



PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE PURCHASING AND/OR USING SOFTWARE OR SERVICES FROM RED HAT. BY USING RED HAT SOFTWARE OR SERVICES, CLIENT SIGNIFIES ITS ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS AGREEMENT AND ACKNOWLEDGES IT HAS READ AND UNDERSTANDS THIS AGREEMENT. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF CLIENT DOES NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN IT MUST NOT USE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES. THIS AGREEMENT INCORPORATES THE PRODUCT APPENDICES REFERENCED BY URL IN THIS AGREEMENT.

The Agreement (as further described in Section 1.2 below) is between the Client and Red Hat Limited (“Red Hat”) and addresses unique commercial considerations that apply to Red Hat Products, open source software, and Red Hat’s subscription business model.

1. The Mechanics of the Agreement

1.1 Ordering. The Agreement applies to Red Hat Products that you purchase or otherwise you acquire the right to access or use, including Subscriptions, Professional Services, Training Services, Online Services and other Red Hat offerings, whether obtained directly from Red Hat or from a Business Partner. You may order Red Hat Products directly from Red Hat by submitting an Order Form or from a Business Partner using the Business Partner’s ordering procedure. Affiliates of either party may conduct business under the Agreement by signing an Order Form or other document that references these General Terms and may include additional terms relating to pricing, local requirements or other transaction details. Specific pricing established in an Order Form does not extend globally unless specifically agreed by the parties.^{2za}

1.2 Structure. The Agreement consists of three components (a) these General Terms; (b) the Product Appendices (which may include end user license agreements and supported life cycles) applicable to Your Products; and (c) if applicable, all Order Forms. Certain terms are defined in the Definitions section at the end of the General Terms. If you order Red Hat Products from a Business Partner, any agreement that you enter into with the Business Partner is solely between you and the Business Partner and will not be binding on Red Hat (except to the extent that your agreement with a Business Partner references to this Agreement).

2. Term

2.1 Agreement Term. The Agreement begins on the Effective Date and continues until it is terminated as set forth below.

POR FAVOR LEA ESTE ACUERDO CON ATENCIÓN ANTES DE COMPRAR Y/O UTILIZAR SOFTWARE O SERVICIOS DE RED HAT. AL HACER USO DE SOFTWARE O SERVICIOS DE RED HAT, EL CLIENTE MANIFIESTA SU CONSENTIMIENTO Y ACEPTACIÓN DEL PRESENTE ACUERDO Y RECONOCE HABERLO LEÍDO Y COMPRENDIDO. TODO AQUEL QUE ACTÚE EN NOMBRE DE UNA ENTIDAD MANIFIESTA ESTAR AUTORIZADO PARA ACEPTAR EL PRESENTE ACUERDO EN NOMBRE DE DICHA ENTIDAD. EN CASO DE QUE EL CLIENTE NO ACEPTA LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO, DEBERÁ ABSTENERSE DE UTILIZAR SOFTWARE O SERVICIOS DE RED HAT. EL PRESENTE ACUERDO INCLUYE LOS APÉNDICES SOBRE PRODUCTOS CUYAS URL SE CITAN EN EL MISMO.

Este Contrato (como se describe en profundidad en la cláusula 1.2 a continuación) es entre el Cliente y Red Hat Limited (“Red Hat”) y aborda consideraciones comerciales únicas que se aplican a los Productos Red Hat, al software de código abierto y al modelo de negocio de suscripciones de Red Hat.

1. La Mecánica del Contrato

1.1 Pedidos. El Contrato se aplica a los Productos Red Hat que usted compre o que de otro modo usted adquiera el derecho de acceso o uso, incluidas Suscripciones, Servicios Profesionales, Servicios de Formación, Servicios en Línea y otras ofertas de Red Hat, independientemente de que se obtengan directamente de Red Hat o de un Socio Comercial. Usted podrá pedir directamente de Red Hat Productos Red Hat enviando un Formulario de Pedido o de un Socio Comercial a través del procedimiento de pedidos del Socio Comercial. Las Empresas Afiliadas de cualquiera de las partes podrán desarrollar actividades comerciales conforme al Contrato firmando un Formulario de Pedido u otro documento que haga referencia a estos Términos Generales y podrán incluir términos adicionales relacionados con el precio, los requisitos locales u otros datos de la operación. El precio específico que se establece en un Formulario de Pedido no aplica globalmente a menos que las partes así lo acuerden específicamente.

1.2 Estructura. El Contrato consta de tres componentes: (a) estos Términos Generales; (b) los Apéndices de Productos (que podrán incluir contratos de licencia de usuario final y los ciclos de vida soportados) aplicables a Sus Productos; y (c) cuando corresponda, todos los Formularios de Pedido. Existen algunos términos que se definen en la sección de Definiciones al final de los Términos Generales. Si usted realiza un pedido de Productos Red Hat a través de un Socio Comercial, cualquier acuerdo que usted suscriba con el Socio Comercial será exclusivamente entre usted y el Socio Comercial y no obligará a Red Hat (salvo que su acuerdo con un Socio Comercial haga referencia a este Contrato).

2. Periodo de vigencia

2.1 Periodo de vigencia del Contrato. El Contrato se inicia en la Fecha de Entrada en Vigor y continuará vigente hasta que se rescinda según lo que se establece a continuación.

2.2 Services Term. Unless otherwise agreed in writing, a Service that you order will start at the earliest of (a) your first use of the Service; (b) the date you purchased the Service; or (c) the start date contained in the Order Form, and, will end at the expiration of the Services Term unless sooner terminated as set forth below. Subscriptions automatically renew for successive terms of the same duration as the original Services Term, unless either party gives written notice to the other party of its intention not to renew at least thirty (30) days before the expiration of the applicable Services Term. Any Services that you order must be consumed during the applicable Services Term and any unused Services will expire.

3. Fees and Payment

3.1 Payment of Fees. Section 3.1 applies only to Red Hat Products ordered directly from Red Hat. The payment terms applicable to Red Hat Products purchased from a Business Partner are included in your Business Partner agreement.

- a) Unless otherwise set forth in an Order Form, you agree to pay Fees (1) for Professional Services and Training Services at the time of your order; and (2) for all other Red Hat Products, no later than 30 days after the date of Red Hat's invoice. Credit is subject to Red Hat's approval and Red Hat may change credit terms.
- b) Fees do not include reasonable out-of-pocket expenses, shipping costs, Taxes, or service provider fees (such as payment processor or vendor management) and you agree to pay or reimburse Red Hat for such amounts. You must pay the Fees and expenses without withholding or deduction. If you are required to withhold or deduct any Taxes from the Fees or expenses, then you agree to increase the amount payable to Red Hat by the amount of such Taxes so that Red Hat receives the full amount of all Fees and expenses. All Fees, expenses and other amounts paid under the Agreement are non-refundable. The Software Subscription Fees are for Services; there are no Fees associated with the Software licenses.
- c) If you are purchasing by credit card, then you (1) authorize Red Hat to charge your credit card for all amounts due, and (2) agree to provide updated credit card information to Red Hat as needed to pay the Fees or other amounts owed.

3.2 Basis of Fees. Fees are determined by counting the Units associated with the applicable Red Hat Product, as described in the Product Appendix and/or Order Form. For example, Subscriptions may be priced based on the number of physical or virtual nodes. You agree to order and pay for the appropriate type and quantity of Red Hat Products based on the Units you use or deploy. If during the term of the Agreement, the number of Units you use or deploy exceeds the number of Units you have ordered and paid for, you will promptly report to Red Hat or a Business

2.2 Periodo de Vigencia de los Servicios. A menos que se acuerde lo contrario por escrito, un Servicio que usted solicite se iniciará en la primera de las siguientes fechas: (a) su primera utilización del Servicio; (b) la fecha en que usted compró el Servicio; o (c) la fecha de inicio que se indique en el Formulario de Pedido, y finalizará cuando concluya el Periodo de vigencia de los Servicios, salvo que se dé por terminado antes según lo que se establece a continuación. Las Suscripciones se renuevan automáticamente por periodos sucesivos de la misma duración que el Periodo de Vigencia original de los Servicios, a menos que cualquiera de las partes notifique por escrito a la otra parte su intención de no renovar al menos treinta (30) días antes del vencimiento del Periodo de Vigencia de los Servicios. Todos los Servicios que usted solicite deberán ser consumidos durante el Periodo de Vigencia de los Servicios y todos los Servicios no utilizados expirarán.

3. Honorarios Y Pago

3.1 Pago de Honorarios. La cláusula 3.1 se aplica únicamente a los Productos Red Hat solicitados directamente de Red Hat. Los términos de pago aplicables a los Productos Red Hat adquiridos de un Socio Comercial están incluidos en su contrato con el Socio Comercial.

- a) A menos que se establezca lo contrario en un Formulario de Pedido, usted acepta pagar los Honorarios (1) por Servicios Profesionales y Servicios de Formación en el momento de su pedido; y (2) por cualquier otro Producto Red Hat en un plazo máximo de 30 días a partir de la fecha de la factura de Red Hat. El crédito está sujeto a la aprobación de Red Hat y Red Hat podrá cambiar los términos del crédito.
- b) Los Honorarios no incluyen gastos menores razonables, gastos de envío, Impuestos u honorarios de proveedores de servicios (como la gestión de un procesador de pagos o proveedor) y usted acepta pagar o reembolsar a Red Hat estos importes. Usted deberá pagar los Honorarios y gastos sin practicar retenciones o deducciones. Si usted estuviera obligado a practicar retenciones o deducciones de Impuestos en los Honorarios o gastos, usted acepta incrementar el importe a pagar a Red Hat en la cuantía a la que asciendan esos Impuestos de manera que Red Hat reciba el importe total de todas los Honorarios y gastos. Ninguno Honorario, gasto y u otro importe que se pague en virtud del Contrato es reembolsable. Los Honorarios de Suscripción de Software son para los Servicios de Suscripción; no hay Honorarios asociados a las licencias de Software.
- c) Si compra con tarjeta de crédito, usted (1) autoriza a Red Hat a cargar en su tarjeta de crédito todos los importes adeudados, y (2) acepta facilitar a Red Hat información actualizada de la tarjeta de crédito cuando sea necesario para pagar los Honorarios u otros importes adeudados.

3.2 Base de los Honorarios. Los Honorarios se determinan contando las Unidades vinculadas al Producto Red Hat que corresponda, como se describe en el Apéndice del Producto o en el Formulario de Pedido. Por ejemplo, podrán fijarse los precios de las Suscripciones en función del número de nodos físicos o virtuales. Usted acepta realizar un pedido y pagar por el tipo y la cantidad apropiados de Productos Red Hat en función de las Unidades que utilice o despliegue. Si durante el periodo de vigencia del Contrato, el número de Unidades que utilice o despliegue superase el número de Unidades que

Partner the number of additional Units used or deployed and the date(s) on which they were used or deployed. Red Hat (or the Business Partner) will invoice you and you agree to pay for the additional Units. If you purchase Red Hat Products through a marketplace, you agree that information relating to your use of Red Hat Products may be shared with Red Hat Affiliates (including IBM) or the applicable Business Partner for billing and metering purposes.

4. Termination

4.1 Termination for Cause. Either party may terminate the Agreement (in whole or with respect to any Order Form or Red Hat Product, whether obtained from Red Hat or a Business Partner) by notice to the other party if (a) the other party materially breaches the Agreement, and does not cure the breach within thirty (30) days after written notice (except in the case of a breach of Section 8 in which case no cure period will apply); or (b) the other party becomes the subject of a petition in bankruptcy or any other proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation or assignment for the benefit of creditors. In addition, Red Hat may, at its option and without limiting its other remedies, suspend (rather than terminate) any Services if you breach the Agreement (including with respect to payment of Fees) until the breach is remedied.

4.2 Termination for Convenience. Either party may terminate the Agreement by notice to the other party at any time if all Services Terms have expired.

4.3 Effect of Termination; Survival. The termination or suspension of an individual Order Form, Business Partner order or any Red Hat Products purchased from Red Hat or a Business Partner will not terminate or suspend any other Order Form, Business Partner order, Red Hat Product or the remainder of the Agreement unless specified in the notice of termination or suspension. If the Agreement is terminated in whole, all outstanding Order Form(s), Business Partner orders and Services will terminate. If this Agreement, any Order Form or Business Partner order is terminated, you agree to pay for all Units that you used or deployed or that were provided by Red Hat up to the effective date of termination. Sections 1.2, 3, 4.3, 5.2, 5.3, 8 (to the extent set forth therein), 9, 10, (to the extent set forth therein) and 11-14 will survive the termination of this Agreement.

5. Representations and Warranties

5.1 Red Hat represents and warrants that (a) it has the authority to enter into this Agreement; (b) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (c) to its knowledge, the Software does not, at the time of delivery to you, include malicious mechanisms or code for the purpose of damaging or corrupting the Software; and (d) the Services will comply in all material respects with laws applicable to Red Hat as the provider of the Services. Client represents and warrants

usted hubiera pedido y pagado, Usted informará inmediatamente a Red Hat o a un Socio Comercial del número de Unidades adicionales empleadas o desplegadas y la(s) fecha(s) en que se utilizaron o desplegaron. Red Hat (o el Socio Comercial) le facturará y usted acepta pagar por las Unidades adicionales. Si compra Productos Red Hat a través del Marketplace, Usted acepta que la información relacionada con el uso de sus Productos Red Hat puede compartirse con las Empresas Afiliadas (incluida IBM) por motivos de facturación y medición.

4. Resolución del Contrato

4.1 Resolución con Causa Justificada. Cualquiera de las partes podrá resolver este Contrato (en su totalidad o con respecto a cualquier Formulario de Pedido o Producto Red Hat, ya sea obtenido de Red Hat o de un Socio Comercial) mediante notificación a la otra parte si (a) la otra parte incumpliera gravemente el Contrato y no subsanara el incumplimiento dentro de los treinta (30) días siguientes a la notificación por escrito (salvo cuando se incumpliera la cláusula 8, en cuyo caso no se aplicará un período de subsanación); o, (b) la otra parte fuera objeto de una solicitud de declaración concursal o de cualquier otro procedimiento de insolvencia, administración, liquidación o adjudicación a beneficio de acreedores. Asimismo, Red Hat podrá, a su elección y sin perjuicio del resto de sus recursos, suspender (en lugar de dar por terminado) cualquier Servicio si usted incumpliera el Contrato (incluido por lo que respecta al pago de los Honorarios) hasta que se subsane el incumplimiento.

4.2 Resolución por Conveniencia. Cualquiera de las partes podrá resolver el Contrato mediante notificación a la otra en cualquier momento si hubieran expirado todos los Periodos de Vigencia de los Servicios.

4.3 Efecto de la Resolución; Subsistencia. La resolución o suspensión de un Formulario de Pedido individual, un pedido de un Socio Comercial o cualquier Producto Red Hat comprado de Red Hat o de un Socio Comercial no resolverá ni suspenderá ningún otro Formulario de Pedido, pedido de Socio Comercial, Producto Red Hat o el resto del Contrato, a menos que se especifique otra cosa en la notificación de resolución o suspensión. Si el Contrato se resuelve en su totalidad, se rescindirán todos los Documentos de Pedido, pedidos de Socios Comerciales y Servicios que se encuentren pendientes. Si se resuelve este Contrato, cualquier Formulario de Pedido o pedido de Socio Comercial, usted acepta pagar todas las Unidades que haya utilizado o desplegado o que hayan sido suministradas por Red Hat hasta la fecha en que se haga efectiva la resolución. Las cláusulas 1.2, 3, 4.3, 5.2, 5.3, 8 (en la medida establecida en el mismo), 9, 10, (en la medida en que ahí se establezca), 11-14 subsistirán a la resolución de este Contrato.

5. Declaraciones y Garantías

5.1 Red Hat declara y garantiza que (a) está facultada para celebrar este Contrato; que (b) los Servicios se prestarán de manera profesional y eficiente por personal cualificado; que (c) a su leal saber y entender, el Software no incluye, en el momento en el que se le entrega a usted, mecanismos o códigos maliciosos con el fin de dañar o corromper el Software; y que (d) los Servicios observarán en todos los aspectos esenciales las leyes aplicables a Red Hat como

that (a) it has the authority to enter into this Agreement; and (b) its use of Red Hat Products will comply with all applicable laws, and it will not use the Red Hat Products for any illegal activity.

proveedor de los Servicios. El Cliente declara y garantiza que (a) está facultado para celebrar este Contrato; y que (b) el uso que haga de los Productos Red Hat observará todas las leyes aplicables, y que no usará los Productos Red Hat para ninguna actividad ilegal.

5.2 TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW AND EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN SECTION 5.1, THE RED HAT PRODUCTS ARE PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT ANY REPRESENTATIONS OR WARRANTIES EXPRESS OR IMPLIED, AND RED HAT DISCLAIMS ALL SUCH REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY WARRANTIES IMPLIED BY THE COURSE OF DEALING OR USAGE OF TRADE. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, RED HAT AND ITS SUPPLIERS DO NOT REPRESENT OR WARRANT THAT THE RED HAT PRODUCTS WILL BE UNINTERRUPTED, SECURE, ERROR FREE, ACCURATE, COMPLETE, COMPLY WITH REGULATORY REQUIREMENTS, OR THAT RED HAT WILL CORRECT ALL ERRORS. IN THE EVENT OF A BREACH OF THE WARRANTIES SET FORTH IN SECTION 5.1, YOUR EXCLUSIVE REMEDY, AND RED HAT'S ENTIRE LIABILITY, WILL BE THE REPERFORMANCE OR RE-DELIVERY OF THE DEFICIENT RED HAT PRODUCT, OR IF RED HAT CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT A BREACH IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, TERMINATION OF THE RELEVANT RED HAT PRODUCT, IN WHICH CASE YOU MAY RECEIVE A PRO RATA REFUND OF THE FEES PAID FOR THE DEFICIENT RED HAT PRODUCT AS OF THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION.

5.2 EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE Y SALVO CUANDO ASÍ SE ESTABLEZCA EXPRESAMENTE EN LA CLÁUSULA 5.1, LOS PRODUCTOS RED HAT SE PROPORCIONAN "COMO ESTÁN" Y SIN OTORGAR NINGUNA DECLARACIÓN O GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, Y RED HAT EXCLUYE TALES DECLARACIONES Y GARANTÍAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, NO INFRACCIÓN Y ADECUACIÓN PARA UN FIN PARTICULAR, Y CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA EN EL CURSO DE LA NEGOCIACIÓN O LOS USOS COMERCIALES. EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, RED HAT Y SUS PROVEEDORES NO DECLARAN NI GARANTIZAN QUE LOS PRODUCTOS RED HAT SERÁN SIN INTERRUPCIONES, SEGUROS, LIBRES DE ERRORES, EXACTOS, COMPLETOS, CONFORMES CON REQUISITOS REGLAMENTARIOS, O QUE RED HAT CORREGIRÁ TODOS LOS ERRORES. EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE LAS GARANTÍAS ESTABLECIDAS EN LA CLÁUSULA 5.1, SU ÚNICO RESARCIMIENTO, Y LA TOTALIDAD DE LA RESPONSABILIDAD DE RED HAT, SERÁ LA NUEVA EJECUCIÓN O LA NUEVA ENTREGA DEL PRODUCTO RED HAT DEFICIENTE, O SI RED HAT NO PUDIERA CORREGIR SUSTANCIALMENTE UN INCUMPLIMIENTO DE UNA MANERA COMERCIALMENTE RAZONABLE, LA RESOLUCIÓN DEL PRODUCTO RED HAT RESPECTIVO, EN CUYO CASO USTED PODRÁ RECIBIR UN REEMBOLSO PROPORCIONAL DE LOS HONORARIOS PAGADOS POR EL PRODUCTO DEFICIENTE DE RED HAT A PARTIR DE LA FECHA EN QUE SE HAGA EFECTIVA LA RESOLUCIÓN.

5.3 The Red Hat Products have not been tested in all situations under which they may be used. Red Hat will not be liable for the results obtained through use of the Red Hat Products and you are solely responsible for determining appropriate uses for the Red Hat Products and for all results of such use. In particular, Red Hat Products are not specifically designed, manufactured or intended for use in (a) the design, planning, construction, maintenance, control, or direct operation of nuclear facilities; (b) aircraft control, navigation, or communication systems; (c) weapons systems; (d) direct life support systems; or (e) other similar hazardous environments.

5.3 Los Productos Red Hat no se han probado en todas las situaciones en las que pueden utilizarse. Red Hat no será responsable de los resultados obtenidos a través del uso de los Productos Red Hat y usted es el único responsable de determinar los usos apropiados de los Productos Red Hat y de todos los resultados de dicho uso. En particular, los productos Red Hat no han sido específicamente diseñados, fabricados o destinados para ser utilizados en (a) el diseño, la planificación, la construcción, el mantenimiento, el control o la operación directa de instalaciones nucleares; (b) sistemas de control, navegación o comunicación de aeronaves; (c) sistemas de armamento; (d) sistemas de soporte vital directo; u (e) otros entornos peligrosos similares.

6 **Open Source Assurance.** Purchases of Subscriptions may entitle you to participate in Red Hat's Open Source Assurance Program, which is described at <http://www.redhat.com/rhel/details/assurance/> and provides certain protections in the event of a third party infringement claim. The terms for this optional program are subject to the agreement at http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html.

6. **Garantía de Código Abierto.** Las compras de Suscripciones podrán darle derecho a participar en el Programa de Garantía de Código Abierto de Red Hat, que se describe en <http://www.redhat.com/rhel/details/assurance/> y que ofrece determinadas garantías en caso de reclamación por infracción de derechos de terceros. Los términos para este programa opcional están sujetos al contrato que figura en http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html.

7 Red Hat Online Properties. You may be required to create an account to access Red Hat websites and portals. You will provide accurate information when creating an account. You will not access or create multiple accounts in a manner that is (a) intended to avoid, or has the effect of avoiding, payment of Fees; (b) circumventing thresholds or Unit limitations associated with your account; or (c) intended to violate the Agreement. You are solely responsible for all activities in connection with your Account and will notify Red Hat promptly if you become aware of any unauthorized use. Your use and access may also be subject to the Product Appendices applicable to the Red Hat Product.

8 Confidentiality

8.1 Recipient (a) will not disclose Confidential Information of Discloser to any third party unless Discloser approves the disclosure in writing or the disclosure is otherwise permitted under this Section 8; (b) will use the same degree of care to protect Confidential Information of Discloser as it uses to protect its own confidential information of a similar nature, but in no event less than reasonable care; and (c) may disclose Confidential Information of the Discloser only to its employees, Affiliates, agents and contractors with a need to know, and to its auditors and legal counsel, in each case, who are under a written obligation (or other professional obligation) to keep such information confidential using standards of confidentiality no less restrictive than those required by this Section 8. These obligations will continue for a period of two (2) years following initial disclosure of the particular Confidential Information. A Recipient may disclose Confidential Information if it is required to do so by applicable law, regulation or court order but, where legally permissible and feasible, will provide advance notice to the Discloser to enable the Discloser to seek a protective order or other similar protection.

8.2 Information is not Confidential Information, if (a) the information is or becomes publicly available other than as a result of the Recipient's breach of this Agreement; (b) the Recipient, at the time of disclosure, knows or possesses the information without obligation of confidentiality or thereafter obtains the information from a third party not under an obligation of confidentiality; (c) the Recipient independently develops the information without use of the Discloser's Confidential Information; (d) the information is generally known or easily developed by someone with ordinary skills in the business of the Recipient; or (e) the information is licensed under an open source license (as defined by the Open Source Initiative (<https://opensource.org/>)).

8.3 Confidential Information that is disclosed prior to termination of this Agreement will remain subject to this Agreement for the period set forth above. Upon written request of the Discloser, the Recipient will promptly return or destroy all Confidential Information, except for Confidential Information stored in routine back-up media not accessible during the ordinary course of business.

7. Propiedad en Línea de Red Hat. Es posible que, para poder acceder a las páginas web y portales de Red Hat, Usted una Cuenta. Usted proporcionará información precisa al crear una Cuenta. Usted no accederá ni creará múltiples cuentas de una manera que (a) pretenda evitar, o que tenga el efecto de evitar, el pago de los Honorarios; (b) eludir umbrales o limitaciones de Unidades vinculados a su Cuenta; o (c) vulnere el Contrato. Usted es el único responsable de todas las actividades relacionadas con su Cuenta y notificará inmediatamente a Red Hat si tuviera conocimiento de cualquier uso no autorizado. Su uso y acceso podrán también estar sujetos a los Apéndices de Productos aplicables al Producto Red Hat.

8. Confidencialidad

8.1 El Destinatario (a) no revelará a ningún tercero Información Confidencial de Revelador, a menos que el Revelador apruebe la revelación por escrito o la revelación esté permitida de otro modo conforme a esta cláusula 8; (b) empleará el mismo grado de atención para proteger la Información Confidencial del Revelador que el que emplea para proteger su propia información confidencial de naturaleza similar, y en ningún caso un grado de atención menor al razonable; y (c) podrá revelar Información Confidencial del Revelador únicamente a sus empleados, Empresas Afiliadas, agentes y contratistas con necesidad de conocer, y a sus auditores y abogados, en cada uno de los casos, que se encuentren bajo una obligación por escrito (u otra obligación profesional) de preservar la confidencialidad de esa información a través de normas de confidencialidad no menos restrictivas que las que exija esta cláusula 8. Estas obligaciones continuarán siendo exigibles durante un período de dos (2) años a partir de la revelación inicial de la Información Confidencial concreta. Un Destinatario podrá revelar Información Confidencial si así lo exige la legislación aplicable, la normativa o un auto judicial pero, cuando esté legalmente permitido y posible, notificará con antelación al Revelador para permitirle solicitar una orden preventiva u otra medida similar

8.2 La información no se considera Información Confidencial cuando: (a) la información sea o pase a ser de dominio público de cualquier modo que no sea como consecuencia del incumplimiento de este Contrato por parte del Destinatario; (b) el Destinatario, en el momento de la revelación, conozca o posea la información sin obligación de confidencialidad u obtenga posteriormente la información de un tercero no sujeto a una obligación de confidencialidad; (c) el Destinatario desarrolle de manera independiente la información sin utilizar la Información Confidencial del Revelador; (d) la información sea generalmente conocida o fácilmente desarrollada por una persona con conocimientos ordinarios en el negocio del Destinatario; o (e) la información sea objeto de una licencia de código abierto (según se define en la Iniciativa de Código Abierto (<https://opensource.org/>)).

8.3 La Información Confidencial que se revele antes de la extinción de este Contrato permanecerá sujeta al mismo durante el período establecido anteriormente. Previa solicitud por escrito del Revelador, el Destinatario devolverá o destruirá sin dilación toda la Información Confidencial, excepto la Información Confidencial guardada en copias de seguridad

rutinarias no accesibles durante el curso ordinario de las actividades.

9 Client Information, Feedback, Reservation of Rights, & Review

9.1 Client Information. If you provide Client Information in connection with your use of or access to Red Hat Products, Red Hat, its Affiliates, and Suppliers may use such Client Information in connection with the Red Hat Products (subject to Section 8 with respect to disclosure of Client Information that constitutes Confidential Information). You represent and warrant that your provision (and Red Hat's use) of Client Information under this Agreement will not require any additional consents or licenses, will comply with applicable law, and will not violate any intellectual property, proprietary, privacy, or other right of any third party. As between Red Hat and you, subject to the rights granted in this Section, you retain all of your rights in and to Client Information. You acknowledge that to provide the Services, it may be necessary for Client Information to be transferred between Red Hat, its Affiliates, Business Partners, or Suppliers, which may be located worldwide.

9.2 No Personal Data. Except with respect to Online Services covered by Product Appendix 4, you agree not to provide to Red Hat personal data subject to the General Data Protection Regulation (the "GDPR") or a similar law requiring a contract governing the processing of personal data between you and Red Hat where Red Hat is acting as a processor (as such term is defined in the GDPR or the applicable law) on behalf of You as part of the Services. In the event of a change where Red Hat will act as a processor of personal data, you will notify Red Hat in advance in writing and the parties shall agree on the terms of a data processing addendum, which will amend this Agreement, as is reasonably required to comply with GDPR and similar data protection laws, if applicable.

9.3 Feedback. You may voluntarily provide Red Hat with Feedback in connection with Red Hat Products, but have no obligation to do so. If you choose to do so, Red Hat may use Feedback for any purpose, including incorporating the Feedback into, or using the Feedback to develop and improve, Red Hat Products and other Red Hat offerings without attribution or compensation. You grant Red Hat a perpetual and irrevocable license to use all Feedback for any purpose. You agree to provide Feedback to Red Hat only in compliance with applicable laws and you represent that you have the authority to provide the Feedback and that Feedback will not include proprietary information of a third party.

9.4 Reservation of Rights. Red Hat grants to you only those rights expressly granted in the Agreement with respect to the Red Hat Products and reserves all other rights in and to the Red Hat Products (including all intellectual property rights). Red Hat may collect and use for any purpose aggregate anonymous data about your use of the Red Hat

9. Información de Cliente, Feedback, Reserva de Derechos y Control

9.1 Información de Cliente. Si usted proporciona Información de Cliente relacionada con su uso o acceso a Productos Red Hat, Red Hat, sus Empresas Afiliadas y Proveedores pueden utilizar esta Información de Cliente en relación con los Productos Red Hat (con sujeción a lo dispuesto en la cláusula 8 con respecto a la revelación de la Información de Cliente que forma parte de la Información Confidencial). Usted declara y garantiza que su suministro de Información de Cliente (y el uso que haga de la misma Red Hat) en virtud de este Acuerdo no requerirá de ningún consentimiento o permiso adicional, acatará la ley aplicable y no violará ninguna propiedad intelectual, propiedad exclusiva, privacidad u otro derecho de terceros. En la relación existente entre Red Hat y usted, sujeta a los derechos otorgados en estas cláusulas, usted conservados sus derechos sobre la Información de Cliente. Usted reconoce que, para poder prestar los Servicios, puede que sea necesario transferir la Información de Cliente entre Red Hat, sus Empresas Afiliadas, sus Socios Comerciales o Proveedores, que pueden encontrarse ubicados en distintas partes del mundo.

9.2 Ausencia de Datos Personales. Salvo en lo que respecta a las Suscripciones en línea contempladas en el Apéndice 4 del Producto, usted se compromete a no proporcionar datos personales a Red Hat sujetos al Reglamento General de Protección de Datos (RGPD) o a una ley similar que exija un contrato que regule el tratamiento de los datos personales entre usted y Red Hat cuando Red Hat actúe como procesador (tal como se define dicho término en el RGPD o en la ley aplicable) en su nombre como parte de los Servicios. En caso de que se produzca un cambio en el que Red Hat actúe como procesador, usted notificará previamente por escrito a Red Hat y las partes acordarán los términos de un apéndice sobre el tratamiento de datos, que modificará el presente Contrato, según se requiera razonablemente para cumplir con el RGPD y las leyes similares de protección de datos, si corresponde.

9.3 Feedback. Usted podrá proporcionar voluntariamente a Red Hat comentarios y opiniones (*Feedback*) sobre los Productos Red Hat, pero no tendrá ninguna obligación de hacerlo. Si decide hacerlo, Red Hat podrá utilizar el Feedback para cualquier finalidad, incluida la incorporación del Feedback o su uso para desarrollar y mejorar Productos Red Hat y otras ofertas de Red Hat sin ninguna asignación o retribución. Usted otorga a Red Hat una licencia perpetua e irrevocable para utilizar todo el Feedback para cualquier fin. Usted acepta proporcionar Feedback a Red Hat únicamente de conformidad con las leyes aplicables y declara estar facultado para proporcionar Feedback y que el Feedback no incluirá información de propiedad exclusiva de un tercero.

9.4 Reserva de Derechos. Red Hat le otorga exclusivamente los derechos expresamente otorgados en el Contrato con respecto a los Productos Red Hat y se reserva todos los demás derechos sobre los Productos Red Hat (incluidos todos los derechos de propiedad intelectual). Red Hat podrá recopilar y utilizar para cualquier fin datos anónimos

Products. Nothing in this Agreement will limit Red Hat from providing software, materials, or services for itself or other clients, irrespective of the possible similarity of such software, materials or services to those that might be delivered to you. Nothing will prohibit or restrict either party's right to develop, use or market products or services similar to or competitive with the other party; provided, however, that neither party is relieved of its obligations under Section 8 of this Agreement.

10 Review. While the Agreement is in effect and for one (1) year thereafter, Red Hat or its designee, acting in accordance with Section 8, may inspect your facilities and records to verify your compliance with this Agreement. You agree to (a) respond promptly to requests for information, documents and/or records; (b) grant appropriate access for on-site visits in order to verify your compliance; and (c) reasonably cooperate in connection with any such verification. Red Hat will provide at least ten (10) days prior written notice for any on-site visits, and will conduct on-site visits during regular business hours in a manner that reasonably minimizes interference with your business. If Red Hat notifies you of any noncompliance or underpayment, then you will resolve the non-compliance and/or underpayment within fifteen (15) days from the date of notice. If the underpayment exceeds five percent (5%), then you will also reimburse Red Hat for the cost of the inspection.

11 Limitations

11.1 DISCLAIMER OF DAMAGES. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, NEITHER PARTY, NOR ITS AFFILIATES, WILL BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, OR FOR ANY DAMAGES FOR LOST OR DAMAGED DATA, LOST PROFITS, LOST SAVINGS OR BUSINESS OR SERVICE INTERRUPTION, EVEN IF SUCH PARTY WAS ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, AND REGARDLESS OF THE FAILURE OF ESSENTIAL PURPOSE OF ANY LIMITED REMEDY.

agregados sobre el uso que usted haga de los Productos Red Hat. Nada de lo previsto en este Contrato podrá limitar a Red Hat a la hora de proporcionar software, materiales o servicios por cuenta propia o de otros clientes, independientemente de la posible similitud del software, los materiales o los servicios con aquellos que le podrían ser entregados a usted. Nada prohibirá ni restringirá el derecho de ninguna de las partes a desarrollar, utilizar o comercializar productos o servicios similares o que compitan con la otra parte; si bien ninguna de las partes quedará exenta de sus obligaciones derivadas de la cláusula 8 de este Acuerdo.

10. Verificación. Durante todo el tiempo que esté vigente el Contrato y durante un (1) año después, Red Hat o la persona o entidad que esta designe, de conformidad con la cláusula 8, podrán inspeccionar sus instalaciones y registros para verificar su cumplimiento de este Contrato. Usted acepta (a) responder sin demora a las solicitudes de información, documentos y/o registros; (b) otorgar el acceso apropiado a las visitas in situ para verificar su cumplimiento; y (c) cooperar razonablemente en relación con dicha verificación. Red Hat facilitará un aviso por escrito con al menos diez (10) días de anticipación para cualquier visita in situ, y realizará visitas in situ durante el horario de oficina normal de manera que minimice razonablemente la interferencia con sus actividades. Si Red Hat le diera aviso de cualquier incumplimiento o pago incompleto, usted pondrá solución al incumplimiento y/o pago incompleto en un plazo de quince (15) días a partir de la fecha de aviso. Si el pago incompleto superase el cinco por ciento (5 %), deberá reembolsar también a Red Hat el coste de la inspección.

11. Limitaciones

11.1 EXCLUSIÓN DE DAÑOS Y PERJUICIOS. EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, NINGUNA DE LAS PARTES, NI SUS EMPRESAS AFILIADAS, SERÁN RESPONSABLES DE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL, CONSECUENTE, ESPECIAL, INDIRECTO, EJEMPLAR O PUNITIVO, NI POR DAÑOS POR DATOS DAÑADOS O PERDIDOS, LUCRO CESANTE, PÉRDIDA DE AHORROS O INTERRUPCIÓN DE ACTIVIDADES O SERVICIOS, AUN CUANDO DICHA PARTE HUBIERA SIDO INFORMADA DE LA POSIBILIDAD DE ESTOS DAÑOS, E INDEPENDIENTEMENTE DEL INCUMPLIMIENTO DE LA FINALIDAD ESENCIAL DE CUALQUIER RESARCIMIENTO LIMITADO.

11.2 LIMITATION OF LIABILITY. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, RED HAT'S AND ITS AFFILIATES' TOTAL AND AGGREGATE LIABILITY WITH RESPECT TO ANY CLAIM ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT WILL NOT EXCEED THE FEES RECEIVED BY RED HAT WITH RESPECT TO THE PARTICULAR RED HAT PRODUCT GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THE MOST APPLICABLE ORDERING DOCUMENT(S) DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO SUCH CLAIM; PROVIDED THAT IN NO EVENT WILL RED HAT'S AND ITS AFFILIATES' TOTAL AND AGGREGATE LIABILITY FOR ALL CLAIMS ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT EXCEED THE FEES RECEIVED BY RED HAT DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THIS AGREEMENT. THIS LIMITATION APPLIES REGARDLESS OF THE NATURE OF THE CLAIM, WHETHER BASED ON CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), STATUTE OR OTHER LEGAL THEORY. THESE LIMITATIONS DO NOT EXCLUDE OR LIMIT LIABILITY FOR (A) PERSONAL INJURY OR DEATH TO THE EXTENT THAT SUCH INJURY OR DEATH RESULTS FROM THE NEGLIGENCE OR WILLFUL DEFAULT OF RED HAT, ITS AFFILIATES, OR SUBCONTRACTORS; (B) ANY FRAUDULENT MISREPRESENTATION UPON WHICH THE CLAIMING PARTY CAN BE SHOWN TO HAVE RELIED; OR (C) ANY OTHER LIABILITY WHICH IS NOT PERMISSIBLE AT LAW TO EXCLUDE OR LIMIT.

12 Governing Law and Claims. The Agreement, and any claim, controversy or dispute arising out of or related to the Agreement, are governed by and construed in accordance with the laws of England giving effect to any conflicts of laws provision. To the extent permissible, the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply, even if adopted as part of the laws of England. Any claim, suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement or its subject matter will be brought exclusively in the courts of England and Wales and each party irrevocably submits to the exclusive jurisdiction and venue. No claim or action, regardless of form, arising out of or related to the Agreement may be brought by either party more than one (1) year after the party first became aware, or reasonably should have been aware, of the basis for the claim. To the fullest extent permitted, each party waives the right to trial by jury in any legal proceeding arising out of or relating to this Agreement or the transactions contemplated hereby.

13 Miscellaneous

11.2 LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD. EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, LA RESPONSABILIDAD TOTAL Y ACUMULADA DE RED HAT Y SUS EMPRESAS AFILIADAS CON RESPECTO A CUALQUIER RECLAMACIÓN QUE DERIVE DEL PRESENTE CONTRATO O ESTÉ RELACIONADA CON ESTE NO SUPERARÁ EL IMPORTE DE LOS HONORARIOS PERCIBIDOS POR RED HAT POR EL PRODUCTO RED HAT EN CUESTIÓN QUE DÉ ORIGEN A LA RESPONSABILIDAD CONFORME AL FORMULARIO DE PEDIDO QUE MÁS PROCEDA DURANTE LOS DOCE (12) MESES ANTERIORES AL PRIMER HECHO QUE DÉ ORIGEN A DICHA RECLAMACIÓN; SI BIEN EN NINGÚN CASO LA RESPONSABILIDAD TOTAL Y ACUMULADA DE RED HAT Y SUS EMPRESAS AFILIADAS POR TODAS LAS RECLAMACIONES QUE SE DERIVEN DEL PRESENTE CONTRATO PODRÁ SUPERAR EL IMPORTE DE LOS HONORARIOS PERCIBIDOS POR RED HAT DURANTE LOS DOCE (12) MESES ANTERIORES AL PRIMER HECHO QUE DÉ ORIGEN A LA RESPONSABILIDAD CONFORME A ESTE CONTRATO. ESTA LIMITACIÓN SE APLICA INDEPENDIENTEMENTE DE LA NATURALEZA DE LA RECLAMACIÓN, YA SEA CONTRACTUAL, EXTRA CONTRACTUAL (INCLUIDA NEGLIGENCIA), LEGAL U CONFORME A OTRA FIGURA LEGAL. ESTAS LIMITACIONES NO EXCLUYEN NI LIMITAN LA RESPONSABILIDAD POR (A) LESIONES PERSONALES O MUERTE EN LA MEDIDA EN QUE DICHAS LESIONES O MUERTE SEAN CONSECUENCIA DE LA NEGLIGENCIA O EL INCUMPLIMIENTO INTENCIONADO DE RED HAT, SUS AGENTES, EMPLEADOS, EMPRESAS AFILIADAS O SUBCONTRATISTAS; (B) CUALQUIER DECLARACIÓN FRAUDULENTE EN LA QUE SE PUEDA DEMOSTRAR QUE LA PARTE RECLAMANTE HA CONFIADO; O (C) CUALQUIER OTRA RESPONSABILIDAD QUE LA LEY NO PERMITA EXCLUIR O LIMITAR.

12. Ley aplicable y Reclamaciones. El Contrato, así como cualquier reclamación, controversia o disputa que derive de o esté relacionada con el Contrato, se rigen e interpretan de conformidad con las leyes de Inglaterra, que otorgan validez a la disposición en materia de conflictos de legislaciones. En la medida en que se permita, la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías no será aplicable, aun cuando se adopte como parte de las leyes de Inglaterra. Toda reclamación, demanda, acción o litigio que se derive del presente Contrato o de su objeto se interpondrá exclusivamente en los tribunales de Inglaterra y Gales, y cada una de las partes se someterá irrevocablemente a la jurisdicción y foro exclusivos. Ninguna de las partes podrá interponer una reclamación o acción derivada de o relacionada con el Contrato, independientemente de la forma que adopte, más de un (1) año después de que la parte haya tenido conocimiento por primera vez, o razonablemente debería haber tenido conocimiento, de los fundamentos de la reclamación. En la medida máxima permitida, cada una de las partes renuncia al derecho a juicio por jurado en cualquier procedimiento judicial que se derive del presente Contrato o de las operaciones contempladas en el mismo.

13. Disposiciones varias

- 13.1 Export.** Red Hat may supply you with Controlled Materials. You agree to comply with all applicable export and import laws or regulations, including any local laws in your jurisdiction concerning your right to import, export or use Controlled Materials and agree that Red Hat is not responsible for your compliance. Without limiting the foregoing, you agree that you will not export, disclose, re-export or transfer the Controlled Materials, directly or indirectly, to (a) any U.S. embargoed destination; (b) any party who you know or have reason to know will utilize them in the design, development or production of nuclear, chemical or biological weapons, or rocket systems, space launch vehicles, or sounding rockets, unmanned air vehicle systems, or any other restricted end-use; or (c) anyone on (or controlled by a person or entity on) a U.S. government restricted persons list, including those who have been prohibited from participating in U.S. export transactions by any federal agency of the U.S. government. You will not provide Red Hat with any data or engage Red Hat in any activity subject to the International Traffic in Arms Regulations (ITAR). In addition, you will not, and will not allow third parties under your control to use the Red Hat Products or Services for any activity subject to the ITAR. Red Hat may terminate the Agreement and/or the applicable Order Form without liability to you if (a) you breach (or Red Hat believes you have breached) this paragraph or the export provisions of an end user license agreement for any Software; or (b) Red Hat is prohibited by law or otherwise restricted from providing Red Hat Products to you.
- 13.2 Notices.** Notices must be in English, in writing, and will be deemed given upon receipt, after being sent using a method that provides for positive confirmation of delivery, including through an automated receipt or by electronic log, to the address(es) or email address provided by you. Any notice from you to Red Hat must include a copy sent to: Red Hat, LLC, Attention: General Counsel, 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601, United States; Email: legal-notices@redhat.com. Billing notices to you will be addressed to the billing contact designated by you.
- 13.3 Assignment.** Upon written notice, either party may assign this Agreement to (a) an Affiliate; or (b) a successor or acquirer pursuant to a merger or sale of all or substantially all of such party's assets, if, in each case, the assignee's financial condition and creditworthiness are deemed sufficient by the non-assigning party and the assignment will not affect the non-assigning party's obligations under the Agreement. Any other assignment will be deemed void and ineffective without the prior written consent of the other party. Subject to the foregoing, this Agreement will be binding upon and will insure to the benefit of the parties and their respective successors and permitted assigns.
- 13.4 Waiver.** A waiver by a party under this Agreement is only valid if in writing and signed by an authorized
- 13.1 Exportación.** Red Hat podrá suministrarle Materiales Controlados. Usted acepta observar todas las leyes o reglamentos aplicables en materia de exportación e importación, incluidas las leyes locales de su jurisdicción relativas a su derecho a importar, exportar o utilizar Materiales Controlados, y acepta que Red Hat no sea responsable de su cumplimiento. Sin perjuicio de lo anterior, usted acepta no exportar, revelar, reexportar o transferir los Materiales Controlados, directa o indirectamente, a: (a) cualquier destino sometido a embargo de los EE. UU.; (b) cualquier persona o entidad que usted sepa o tenga motivos para saber que los utilizará en el diseño, desarrollo o producción de armas nucleares, químicas o biológicas, o sistemas de cohetes, vehículos de lanzamiento espacial, o cohetes de sondeo, sistemas de vehículos aéreos no tripulados, o cualquier otro uso final restringido; o (c) cualquier persona que figure (o controlada por una persona o entidad que figure) en una lista de personas restringidas por el gobierno de los Estados Unidos, incluidas aquellas a las que un organismo federal del gobierno de los EE. UU. les haya prohibido participar en operaciones de exportación con EE. UU. Usted no proporcionará a Red Hat ningún dato ni involucrará a Red Hat en ninguna actividad sujeta al International Traffic in Arms Regulations (ITAR –Reglamento estadounidense sobre el tráfico internacional de armas–). Asimismo, usted se abstendrá, y velará por que terceros bajo su control se abstengan de utilizar los Productos o Servicios Red Hat para cualquier actividad que esté sujeta al ITAR. Red Hat podrá rescindir este Contrato y/o el Formulario de Pedido aplicable sin ninguna responsabilidad para usted si (a) usted infringe (o Red Hat considera que usted ha infringido) este apartado o las disposiciones en materia de exportación de un contrato de licencia de Usuario Final de un Software; o (b) si le fuese prohibido legalmente a Red Hat o se le restringiese de algún otro modo el proporcionarle a Usted Productos Red Hat.
- 13.2 Notificaciones.** Las notificaciones deberán estar en inglés, se realizarán por escrito y se considerarán entregadas en el momento de su recepción, después de haber sido enviadas utilizando un método que proporcione confirmación positiva de entrega, incluso mediante un acuse de recibo automatizado o por registro electrónico, en la dirección o direcciones de correo postal o electrónico facilitadas por usted. Cualquier notificación de su parte a Red Hat deberá incluir una copia enviada a: Red Hat, LLC, Attention: General Counsel, 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601, Estados Unidos; Email: legal-notices@redhat.com. Las notificaciones de facturas se dirigirán al contacto de facturación designado por usted.
- 13.3 Cesión.** Previa notificación por escrito, cualquiera de las partes podrá ceder este Contrato a (a) una Empresa Afiliada; o a (b) a un sucesor o adquirente con arreglo a una fusión o venta de todos o prácticamente todos los activos de dicha parte, si, en cada caso, la parte no cesionaria considera suficiente la situación financiera y solvencia del cesionario y la cesión no afecta las obligaciones de la parte no cesionaria bajo este Contrato. Cualquier otra cesión se considerará nula y sin efectos sin el consentimiento previo y por escrito de la otra parte. Sin perjuicio de lo anterior, el presente Contrato será vinculante y redundará en beneficio de las partes, sus respectivos sucesores y cesionarios permitidos.
- 13.4 Renuncia.** La renuncia de una de las partes conforme a este Contrato solo será válida si se realiza por escrito y con la firma

representative of such party. A delay or failure of a party to exercise any rights under this Agreement will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights.

13.5 Independent Contractors. The parties are independent contractors and nothing in the Agreement creates an employment, partnership or agency relationship between the parties or any Affiliate. Each party is solely responsible for supervision, control and payment of its personnel. Red Hat may subcontract Services to third parties or Affiliates as long as (a) subcontractors agree to protect Confidential Information; and (b) Red Hat remains responsible to you for performance of its obligations.

13.6 Third Party Beneficiaries. The Agreement is binding on the parties to the Agreement and, other than as expressly provided in the Agreement, nothing in this Agreement grants any other person or entity any right, benefit or remedy.

13.7 Force Majeure. Neither party is responsible for nonperformance or delay in performance of its obligations (other than payment of Fees) due to causes beyond its reasonable control.

13.8 Complete Agreement and Order of Precedence. The Agreement represents the complete agreement between the parties with respect to its subject matter and supersedes all prior and contemporaneous agreements and proposals, whether written or oral, with respect to such subject matter. Any terms contained in any other documentation that you deliver to Red Hat, including any purchase order or other order-related document (other than an Order Form), are void and will not become part of the Agreement or otherwise bind the parties. If there is a conflict between the General Terms, the Product Appendices and/or an Order Form, the General Terms will control unless otherwise expressly provided in the Product Appendices or Order Form.

13.9 Counterparts. The Agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same document. The parties may exchange signature pages by email or electronic signature process and such signatures will be effective to bind the parties to the Agreement.

13.10 Severable. If any provision of the Agreement is held by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, the remaining provisions of this Agreement will remain in effect to the greatest extent permitted by law.

13.11 English Language. The Agreement has been negotiated by the parties in English. The parties confirm that it is their wish that the Agreement, as well as all other documents relating thereto, have been and shall be drawn up in the English language. The English language version of the Agreement will prevail in all respects over any translation, and all other versions are for convenience only and are not binding.

14. Definition

14.1 “Affiliate” means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a party, where “control” is the possession, direct or

de un representante autorizado de dicha parte. La demora o falta de ejercicio de los derechos de una de las partes que se deriven de este Contrato no constituirán ni se considerarán una renuncia o pérdida de tales derechos.

13.5 Contratantes independientes. Las partes son contratistas independientes y nada de lo estipulado en este Contrato creará una relación laboral, societaria o de agencia entre las partes o cualquier Entidad Afiliada. Cada una de las partes es la única responsable de la supervisión, control y pago de su personal. Red Hat podrá subcontratar Servicios a terceros o Empresas Afiliadas siempre y cuando (a) los subcontratistas acuerden proteger la Información Confidencial y (b) Red Hat siga siendo responsable ante usted del cumplimiento de sus obligaciones.

13.6 Otros Beneficiarios (terceros). Este Contrato es vinculante para las partes del mismo y, salvo que se establezca expresamente otra cosa en el Contrato, nada de lo dispuesto en este Contrato otorga a ninguna otra persona o entidad ningún derecho, beneficio o recurso.

13.7 Fuerza mayor. Ninguna de las partes será responsable del incumplimiento o del retraso en el cumplimiento de sus obligaciones (que no sea el pago de los Honorarios) debido a causas fuera de su control razonable.

13.8 Acuerdo completo y Prevalencia. El Contrato representa el acuerdo completo entre las partes con respecto a su objeto y sustituye a todos los acuerdos y propuestas anteriores y contemporáneos, ya sean escritos o verbales, con respecto a dicho objeto. Los términos que figuren en cualquier otra documentación que usted entregue a Red Hat, incluido cualquier pedido de compra u otro documento relacionado con el pedido (que no sea un Formulario de Pedido), son nulos y no formarán parte del Contrato ni vincularán a las partes. Si existe un conflicto entre los Términos Generales, los Apéndices de Productos y/o un Formulario de Pedido, prevalecerán los Términos Generales a menos que se disponga expresamente lo contrario en los Apéndices de Productos o en el Formulario de Pedido.

13.9 Ejemplares. El Contrato podrá ser formalizado en varios ejemplares, teniendo todos ellos la misma eficacia que el original, y todos ellos constituirán en conjunto un solo instrumento. Las partes podrán intercambiar páginas de firmas mediante correo electrónico o a través de un proceso de firma electrónica, y estas firmas serán eficaces a la hora de obligar a las partes del Contrato.

13.10 Divisibilidad. Si un tribunal de jurisdicción competente declarase nula o inaplicable alguna disposición del Contrato, el resto de disposiciones continuarán siendo eficaces en la medida máxima permitida por la ley.

13.11 Lengua inglesa. El Contrato ha sido negociado por las partes en inglés. Las partes confirman que es su deseo que el Contrato, así como todos los demás documentos relacionados con el mismo, hayan sido redactados y vayan a ser redactados en inglés. La versión en lengua inglesa de el Contrato prevalecerá en todos los aspectos sobre cualquier traducción, y todas las demás versiones son solo por conveniencia y no son vinculantes.

14. Definiciones

14.1 “Empresa Afiliada” significa una entidad que posea o controle, sea poseída o controlada por, o esté bajo un control o dominio común con, una parte, donde el término “control”

indirect, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.

- 14.2 “Agreement”** has the meaning as set forth in Section 1.2.
- 14.3 “Business Partner”** means a cloud provider, distributor, reseller, OEM or other third party authorized to resell or distribute Red Hat Products.
- 14.4 “Business Partner order”** means an order for a Red Hat Product placed through a Business Partner.
- 14.5 “Client” or “you”** means the person or entity acquiring the right to use or access the Red Hat Products and which is a party to this Agreement.
- 14.6 “Client Information”** means any data, information, software or other materials that you provide to Red Hat under the Agreement.
- 14.7 “Confidential Information”** means information disclosed by the Discloser to the Recipient during the term of the Agreement that (a) is marked confidential; (b) if disclosed orally, is clearly described as confidential at the time of disclosure and is subsequently set forth in writing, marked confidential, and sent to the Recipient within thirty (30) days following the oral disclosure; or (c) is of a nature that the Recipient knows is confidential to the Discloser or should reasonably be expected to know is confidential.
- 14.8 “Controlled Materials”** means software or technical information that is subject to the United States Export Administration Regulations.
- 14.9 “Discloser”** is a party disclosing Confidential Information under this Agreement.
- 14.10 “Effective Date”** means earliest of (a) the date of the last signature on this Agreement or an Order Form; (b) your online acceptance of the Agreement; or (c) when you first receive access to a Red Hat Product.
- 14.11 “Feedback”** means any ideas, suggestions, proposals or other feedback you may provide regarding Red Hat Products.
- 14.12 “Fees”** means the amounts paid or to be paid by Client to Red Hat (directly or through a Business Partner) for Red Hat Products.
- 14.13 “General Terms”** means the terms contained in Sections 1 – 14 of this document.
- 14.14 “Online Services”** means Red Hat branded cloud or hosted services offerings.
- 14.15 “Order Form”** means Red Hat’s standard ordering document(s) or online purchasing form used to order Red Hat Products.
- 14.16 “Product Appendices”** means (a) the Red Hat Product Appendices set forth here: <https://www.redhat.com/en/about/agreements#prodapps> as such appendices may be updated by Red Hat from time to time; or (b) for Professional Services, that are incorporated into an applicable statement of work.
- 14.17 “Professional Services”** means consulting services provided by Red Hat.
- 14.18 “Recipient”** is the party receiving Confidential Information under this Agreement.
- 14.2 “Contrato”** significa lo que se indica en la cláusula 1.2.
- 14.3 “Socio Comercial”** significa un proveedor en la nube, distribuidor, revendedor, fabricante de equipos originales u otro tercero autorizado para revender o distribuir Productos Red Hat.
- 14.4 “Pedido de Socio Comercial”** significa un pedido de un Producto Red Hat realizado a través de un Socio Comercial.
- 14.5 “Cliente” o “usted”** significa la persona o entidad que adquiere el derecho a utilizar o acceder a los Productos Red Hat y que tenga la condición de parte de este Contrato.
- 14.6 “Información de Cliente”** significa cualquier dato, información, software u otros materiales que usted proporcione a Red Hat en virtud del Contrato.
- 14.7 “Información Confidencial”** significa información revelada por el Revelador al Destinatario durante el período de vigencia del Contrato que (a) esté marcada como confidencial; (b) que si se revela verbalmente, se describa claramente como confidencial en el momento en que se revele y se establezca posteriormente por escrito, se marque como confidencial, y se envíe al Destinatario en un plazo máximo de treinta (30) días a partir de la revelación oral; o (c) que tenga un carácter que el Destinatario conozca que es confidencial para el Revelador o que se debería esperar razonablemente que conociese que es confidencial.
- 14.8 “Materiales Controlados”** significa software o información técnica que estén sujetos a los Reglamentos de Administración de Exportaciones de Estados Unidos.
- 14.9 “Revelador”** es la parte que revela la Información Confidencial bajo este Contrato.
- 14.10 “Fecha de Entrada en Vigor”** significa la fecha más temprana de entre (a) la fecha de la última firma que figure en este Contrato o en un Formulario de Pedido; (b) su aceptación en línea del Contrato; o (c) cuando usted reciba por primera vez el acceso a un Producto Red Hat.
- 14.11 “Feedback”** significa cualquier idea, sugerencia, propuesta u otro tipo de feedback que pueda proporcionar sobre los Productos de Red Hat.
- 14.12 “Honorarios”** significa las cantidades pagadas o a pagar por el Cliente a Red Hat (directamente o a través de un Socio Comercial) por Productos Red Hat.
- 14.13 “Términos Generales”** significa los términos que figuran en las cláusulas 1 a 14 de este documento.
- 14.14 “Suscripciones en Línea”** significa Suscripciones a una de las Propiedades en Línea de Red Hat.
- 14.15 “Formulario de Pedido”** significa el/los documento(s) de pedido estándar de Red Hat o el formulario de compra en línea utilizado para solicitar Productos Red Hat.
- 14.16 “Apéndices de Productos”** significa (a) los Apéndices de Productos de Red Hat que figuran aquí: <https://www.redhat.com/en/about/agreements#prodapps> porque Red Hat puede actualizar dichos apéndices ocasionalmente; o (b) para Servicios Profesionales, que se incorporen a una orden de trabajo aplicable.
- 14.17 “Servicios profesionales”** significa servicios de consultoría proporcionados por Red Hat.
- 14.18 “Destinatario”** es la parte que recibe la Información Confidencial bajo este Contrato.

- 14.19 “Red Hat Products”** means Software, Services and other Red Hat branded offerings made available by Red Hat.
- 14.20 “Service(s)”** means Red Hat branded services offered as Subscriptions, Professional Services, Training Services, Online Services or other services offered by Red Hat.
- 14.21 “Services Term”** means the period during which you are entitled by Red Hat to use, receive access or consume a particular Red Hat Product pursuant to an Order Form or Business Partner order.
- 14.22 “Software”** means Red Hat branded software that is included in Red Hat Product offerings.
- 14.23 “Subscription”** means a time bound Red Hat Product offering.
- 14.24 “Supplier”** means a third party that provides services to Red Hat in order for Red Hat to offer Services to its customers and/or Business Partners.
- 14.25 “Taxes”** means any form of taxation of whatever nature and by whatever authority imposed, including any interest, surcharges or penalties, arising from or relating to this Agreement or any Red Hat Products, other than taxes based on the net income of Red Hat.
- 14.26 “Training Services”** means access to Red Hat training courses, including online courses or courses provided at a site as may be agreed by the parties.
- 14.27 “Unit”** means the basis upon which Fees are determined for Red Hat Products as set forth in Product Appendices or an Order Form.
- 14.28 “Your Products”** means the Red Hat Products that you have purchased, licensed, or otherwise acquired the right to access or use.
- 14.19 “Productos Red Hat”** significa Software, Servicios, Suscripciones y otras ofertas de la marca Red Hat ofrecidas por Red Hat.
- 14.20 “Servicio(s)”** significa los servicios de marca Red Hat ofrecidos como Suscripciones, Servicios Profesionales, Servicios de Formación, acceso a Propiedades en Línea de Red Hat u otros servicios ofrecidos por Red Hat.
- 14.21 “Periodo de Vigencia de los Servicios”** significa el período durante el cual usted ha sido autorizado por Red Hat a usar, recibir acceso o consumir un Producto Red Hat en concreto de conformidad con un Formulario de Pedido o un pedido de Socio Comercial.
- 14.22 “Software”** significa software de marca Red Hat que se incluya en ofertas de Productos Red Hat.
- 14.23 “Suscripción”** significa una oferta de Servicios Red Hat de duración limitada que no sean Servicios Profesionales.
- 14.24 “Proveedor”** significa un tercero que preste servicios a Red Hat para que Red Hat pueda ofrecer Servicios a sus clientes y/o Socios Comerciales.
- 14.25 “Impuestos”** significa cualquier forma tributación, de cualquier naturaleza, y exigida por cualquier autoridad, incluidos intereses, recargos o multas, que se deriven de este Contrato o de cualquier Producto Red Hat, que no sean impuestos basados en los ingresos netos de Red Hat.
- 14.26 “Servicios de Formación”** significa el acceso a los cursos de formación de Red Hat, incluidos cursos en línea o cursos impartidos en un lugar que acuerden las partes.
- 14.27 “Unidad”** significa la base sobre la cual se determinan los Honorarios para los Productos Red Hat según lo establecido en los Apéndices de Productos o en un Formulario de Pedido.
- 14.28 “Sus Productos”** significa los Productos Red Hat que usted haya comprado, licenciado o adquirido de cualquier otro modo el derecho de acceso o uso.